

۳۔ الْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ

ابتدائیہ : ماضی کے واقعات و حالات سے اخذ کردہ وہ جملے جن سے پورا واقعہ یا قصہ سمجھ میں آ جاتا ہے، ضرب الامثال (کہاوت) کہلاتے ہیں۔ اس کے الفاظ اپنے حقیقی معنوں میں استعمال نہیں ہوتے۔ ضرب المثل ہمیشہ جوں کی توں استعمال کی جاتی ہے۔ ہر زبان کے اپنے اقوال اور ضرب الامثال ہوتے ہیں۔ ان کا مقصد کلام میں تاکید اور زور پیدا کرنا ہوتا ہے۔ اقوال و امثال کے ذریعے بسا اوقات وہ بات بیان کردی جاتی ہے جو ایک طویل تقریر پر بھاری ہوتی ہے۔ اقوال و امثال کی ہر زمانے میں اہمیت رہی ہے۔ یہاں عربی کے چند اقوال و امثال پیش کیے جا رہے ہیں جن میں یہ پیغام دینے کی کوشش کی گئی ہے کہ ہماری زندگی عملی بن جائے اور ہم مثالی کردار کے مالک بنیں۔

۱. اَلْعِلْمُ فِي الْمَرْءِ كَالْتَّاجِ لِلْمَلِكِ.
۲. الصَّدِيقُ عِنْدَ الضَّيْقِ.
۳. لِكُلِّ لَيْلٍ نَهَارٌ.
۴. أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى الْإِنْسَانِ مَا مُنِعَ.
۵. عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.
۶. الْحَيَاءُ جَمَالٌ فِي الْمَرْأَةِ وَفَضِيلَةٌ فِي الرَّجُلِ.
۷. مَنْ يَتَعَبُ فِي الصَّغَرِ يَتَمَتَّعُ فِي الْكِبَرِ.
۸. كُلُّ إِنَاءٍ يَنْضَحُ بِمَا فِيهِ.
۹. دَفْعُ الضَّرَرِ أَوْلَى مِنْ جَلْبِ الْمَنَافِعِ.
۱۰. رَضِيَ النَّاسُ غَايَةً لَا تُدْرَكُ.
۱۱. الْعَقْلُ وَزِيرٌ صَالِحٌ وَ الْهَوَى خَادِمٌ كَذُوبٌ.
۱۲. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.
۱۳. لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ.
۱۴. أَلَوْ قُتْ كَالسِّيفِ ، إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ يَقْطَعُكَ.
۱۵. عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ.

Glossary - الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ ومعاني

Trouble	تنگی، پریشانی	ضيق
Desired	پسندیدہ	أَحَبُّ
To be avoided	روکا جانا	مُنْعَ يُمْنَعُ مَنَعًا
Exhaust, become tired	تھکنا، محنت کرنا	تَعَبَ يَتَعَبُ تَعَبًا
Childhood	بچپن	صِغَرٌ
Enjoy	فائدہ اٹھانا، لطف اندوز ہونا	تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ تَمَتُّعًا
Oldage	بڑی عمر	كِبَرٌ
Utensil	برتن	إِنَاءٌ و: آنية
Exude, leak	رِسنا، بہنا، چھلکنا	نَضَحَ يَنْضَحُ نَضْحًا
Repulse, push back	دور کرنا	دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا
Harm	نقصان	ضَرَرٌ
More deserving	زیادہ ضروری (مستحق)	أَوْلَى
Earn, get	کھینچنا، لینا	جَلَبَ يَجْلِبُ جَلْبًا
Benefit, profit	فائدہ، نفع	مَنَافِعُ و: مَنَفَعَةٌ
Pleasure, satisfaction, agree	رضا مندی، خوشنودی	رَضَى
Purpose, goal, aim	مقصد	غَايَةٌ ج: غَايَاتٌ
Obtain, get	پانا، حاصل کرنا	أَدْرَكَ يُدْرِكُ إِدْرَاكًا
Desire	خواہش	هَوًى
Liar	بہت جھوٹا	كَذُوبٌ
Sin	گناہ	مَعْصِيَةٌ ج: مَعَاصِي
Viewing	عینی مشاہدہ	مُعَايَنَةٌ
Sword	تلوار	سَيْفٌ ج: سِوُفٌ
Cut	کاٹنا	قَطَعَ يَقْطَعُ قِطْعًا
Enemy	دشمن	عَدُوٌّ ج: أَعْدَاءُ

التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(إِنَاءٌ ، عِنْدَ ، عَمَلٍ ، الْخَالِقِ ، لَا تُذَرَكُ)

۱. الصَّدِيقُ الصَّيْقُ.
 ۲. رَضِيَ النَّاسُ عَايَةً
 ۳. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ
 ۴. كُلُّ يَنْصَحُ بِمَا فِيهِ.
 ۵. عِلْمٌ بِلَا كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.
۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

۱. كَالْتَّاجِ ، فِي ، الْمَرْءِ ، الْعِلْمُ ، لِلْمَلِكِ
 ۲. شَيْءٌ ، إِلَى ، الْإِنْسَانِ ، أَحَبُّ ، مَا ، مُنِعَ
 ۳. عَاقِلٌ ، خَيْرٌ ، صَدِيقٍ ، عَدُوٌّ ، مِنْ ، جَاهِلٍ
 ۴. نَهَارٌ ، لِكُلِّ ، لَيْلٍ
 ۵. الْوَقْتُ ، إِنْ ، لَمْ ، كَالسَّيْفِ ، يَقْطَعُكَ ، تَقْطَعُهُ
۳. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ النَّكَرَةَ إِلَى الْمَعْرِفَةِ. درج ذیل نکرہ الفاظ کو معرفہ بنائیے۔

Change the following indefinite words into definite.

- عُقُولٌ ، سَيْفٌ ، أَوْقَاتٌ ، وَزِيرٌ ، رِجَالٌ ، شَجَرٌ ، لَيَالٍ ، شَيْءٌ ، مَنَافِعُ ، خَادِمٌ
۲. اَكْتُبِ اللَّفْظَ الْمُنَاسِبَ لِلْأَوَّلِ وَفْقَ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں پہلے لفظ کی مناسبت سے دوسرا لفظ لکھیے۔

Write relative words for given words according to the lesson.

مثال : تَاجٌ - مَلِكٌ

۱. ثَمَرٌ
۲. عِلْمٌ
۳. الْحَيَاءُ

۴. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ أَقْوَالٍ وَآمَثَالٍ غَيْرَ الْمَذْكُورَةِ فِي الدَّرْسِ.

چار ایسے اقوال و امثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write four proverbs/adages and sayings not mentioned in the lesson.

۵. مَا مَعْنَى 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ'؟ 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ' کی تشریح کیجیے۔

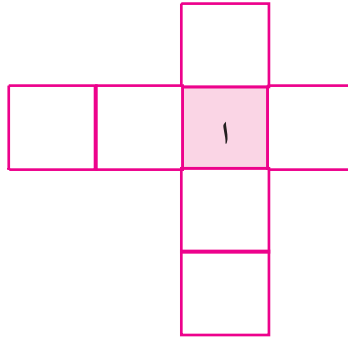
Explain : "الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ"

۶. أَلْقِ الضُّوءَ عَلَى هَذَا الْمَثَلِ: "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ." درج محاورے کی وضاحت کیجیے

Explain : "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ."

۷. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معما حل کیجیے۔

Complete the crossword.



الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: ضِدُّ غَيْبٍ

دائیں سے بائیں: ضِدُّ عَالَمٍ

الْفَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

ضَرْبُ الْمَثَلِ

ضرب المثل ایسا قول یا جامع جملہ ہوتا ہے جسے عام طور سے لوگ جانتے اور استعمال کرتے ہیں۔ یہ عموماً کسی سچائی کو بیان کرتا ہے جس کی تصدیق تجربہ یا مشاہدے کے ذریعے کی گئی ہو۔ یہ جملے کا جز نہیں ہوتا۔ بعض اوقات پورے واقعے کو سمجھانے کے لیے محض ایک ضرب المثل کافی ہوتی ہے۔ ضرب المثل کو اردو میں کہاوت کہتے ہیں۔

Proverb

Proverb: A short powerful saying or a concise sentence commonly used and familiar to all, which is held to express some truth ascertained by experience or observation. It is not a part of a sentence. A proverb is cited in order to make an entire event understood.

A few examples of ضَرْبُ الْمَثَلِ (proverbs) are as follows:

— الرَّجُلُ الْجَوْعَانُ رَجُلٌ غَضَبَانُ

A hungry man is an angry man.

بھوکا آدمی غصے میں رہتا ہے۔

— الْعِلْمُ الْقَلِيلُ شَيْءٌ خَطِرٌ

Little knowledge is dangerous.

نیم حکیم خطرہ جان۔

— الْكَلْبُ الْحَيُّ خَيْرٌ مِنَ الْأَسَدِ الْمَيِّتِ

زندہ کتا مردہ شیر سے بہتر ہے۔ A living dog is better than a dead lion.

— السِّرُّ بَيْنَ أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ لَيْسَ بِسِرٍّ

راز دو سے زیادہ لوگوں کو معلوم ہو جائے تو راز نہیں رہتا۔ A secret between more than two is no secret.

— إِنَّمَا تُعْرَفُ الشَّجَرَةُ مِنْ ثَمَرِهَا

درخت اپنے پھلوں سے پہچانا جاتا ہے۔ A tree is known by its fruit.

التَّعْبِيرُ

التَّعْبِيرُ (محاورہ) کلام کا وہ حصہ ہے جو عام بات چیت میں استعمال ہوتا ہے۔ یہ جملے کا جز ہوتا ہے یعنی قواعد کے اعتبار سے اس کے فعل کی شکل بدلتی ہے۔ محاورہ بات چیت میں معنوی حسن پیدا کرتا ہے۔ اہل زبان با محاورہ زبان استعمال کرتے ہیں تو اس کی باریکیوں کو بھی سمجھتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ کس موقع پر کون سا محاورہ مناسب ہے۔

Idiom

Idiom : An idiom is used in a conversation or literary writing. It is a part of a sentence i.e. its verb form is governed by the grammar. It creates beauty and meaning in an expression. Native speakers of a language express idea in an idiomatic way and know the proper usage or the subtleties of idioms. For example:

— يَحْبِثُ بَوْعْدِهِ (وعدے سے مکر جانا) (To go back on promise)

— أَعْطَى الْقَوْسَ بَارِيهَا (کام کو اس کے اہل کے سپرد کرنا) (Hand the work to able)

— يَنْصَرِفُ مِنْ غَيْرِ اسْتِئْذَانٍ (رفو چکر ہونا) (To take French leave)

الْأَسْئَلَةُ - سوالات - Questions

ابْحَثْ عَنْ أَرْبَعَةِ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ وَالْمُحَاوَرَاتِ الْعَرَبِيَّةِ بِمُسَاعَدَةِ أَسْتَاذِكَ.

اپنے استاد کی مدد سے عربی میں چار ضرب الامثال اور چار محاورے تلاش کیجیے۔

Find any four proverbs and four idioms in Arabic with the help of your teacher.